

manuscript cultures

Hamburg | Centre for the Study of Manuscript Cultures

ISSN 1867-9617



Impressum

Ausstellungskatalog „Wunder der erschaffenen Dinge: Osmanische Manuskripte in Hamburger Sammlungen“ | „Wonders of Creation: Ottoman Manuscripts from Hamburg Collections“

Herausgegeben von Janina Karolewski und Yavuz Köse

Der Katalog erscheint als Nr. 9 der Zeitschrift *manuscript cultures* anlässlich der Ausstellung „Wunder der erschaffenen Dinge: Osmanische Manuskripte in Hamburger Sammlungen“ in der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg Carl von Ossietzky vom 15. September bis 30. Oktober 2016.

Wir danken der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) und der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg für die Unterstützung dieser Ausstellung. Dieser Katalogband wurde ermöglicht durch die großzügige Förderung durch die DFG, die Hamburgische Wissenschaftliche Stiftung, die Gesellschaft für Turkologie, Osmanistik und Türkeiforschung (GTOT e. V.), The Islamic Manuscript Association und die Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg.

Redaktion/Lektorat

Dr. Irina Wandrey
Universität Hamburg
Sonderforschungsbereich 950
„Manuskriptkulturen in Asien, Afrika und
Europa“
Warburgstraße 26
D-20354 Hamburg

Tel. No.: +49 (0)40 42838 9420
Fax No.: +49 (0)40 42838 4899
irina.wandrey@uni-hamburg.de

Englische Übersetzung und Lektorat

Amper Translation Service
www.ampertrans.de
(Übersetzer: Jacqueline Bornfleth, Carl Carter,
Rita Hughes Quade, Felix Sherrington-Kendall)

Satz und Umschlaggestaltung

Janina Karolewski, Astrid K. Nylander

Umschlag

Cod. orient. 342, fol. 83^v: Bewohner der Insel Saksar. |
The inhabitants of Saksar Island.

Druck

AZ Druck und Datentechnik GmbH, Kempten
Printed in Germany

ISSN 1867–9617

2. verbesserte Auflage 2018

© 2016

SFB 950 „Manuskriptkulturen in Asien, Afrika
und Europa“

Universität Hamburg

Warburgstraße 26

D-20354 Hamburg

www.manuscript-cultures.uni-hamburg.de

INHALTSVERZEICHNIS TABLE OF CONTENTS



SUB HH, Cod. orient. 320, fols. 3⁷/₄. Tabellarisches Inhaltsverzeichnis einer Handschrift mit verschiedenen *fetvā*-Sammlungen. Vermutl. 18. Jh., Osm. Reich (vgl. Kap. 3.6.2 und 9.2.2). | Table of contents of a manuscript with various *fetvā* collections, presented in tabular form. Presumably from the 18th century, Ottoman Empire (cf. section 3.6.2 and 9.2.2).

EINLEITUNG | INTRODUCTION

- 6 | „Wunder der erschaffenen Dinge“ – Osmanische Manuskripte in Hamburger Sammlungen |
‘Wonders of Creation’ – Ottoman Manuscripts in Hamburg Collections
Janina Karolewski & Yavuz Köse

1 HAMBURGER SAMMLUNGEN UND IHRE OSMANICA | HAMBURG COLLECTIONS AND THEIR OSMANICA

- 14 | 1.1 Die „orientalischen“ Handschriften der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg: Bemerkungen zur Geschichte und Erschließung der Sammlung |
The ‘Oriental’ Manuscripts of the Hamburg State and University Library: Notes on the Collection’s History and Its Cataloguing
Hans-Walter Stork
- 18 | 1.2 Osmanica im Internationalen Maritimen Museum Hamburg |
Ottoman Exhibits at the International Maritime Museum Hamburg
Axel Griessmer
- 20 | 1.3 Aus der Orientsammlung des Museums für Völkerkunde Hamburg: Eine osmanische Kalenderrolle |
An Ottoman Calendar Scroll from the Near and Middle East Collection of the Museum of Ethnology in Hamburg
Jana Caroline Reimer
- 22 | 1.4 Islamische Münzen im Münzkabinett des Museums für Hamburgische Geschichte | Islamic Coins from the Coin Collection in the Museum for the History of Hamburg
Ralf Wiechmann
- 24 | 1.5 Osmanische Buch- und Schriftkunst im Museum für Kunst und Gewerbe Hamburg |
Ottoman Book Art and Calligraphy at the Museum of Arts and Crafts in Hamburg
Nora von Achenbach

2 DIE VIelfALT DER MANUSKRIPTKULTUREN | THE DIVERSITY OF MANUSCRIPT CULTURES

- 28 | 2.1 Slavische handschriftliche Überlieferung unter osmanischer Herrschaft |
Slavonic Handwritten Transmission under Ottoman Rule
Roland Marti
- 32 | 2.2 Griechische Manuskripte im Osmanischen Reich |
Greek Manuscripts in the Ottoman Empire
Ulrich Moennig
- 35 | 2.3 Jüdische Manuskriptkulturen im Osmanischen Reich |
Jewish Manuscript Cultures in the Ottoman Empire
Irina Wandrey
- 41 | 2.4 Die armenische Manuskripttradition unter osmanischer Herrschaft |
The Armenian Manuscript Tradition under Ottoman Rule
Dickran Kouymjian
- 46 | 2.5 Die syrische Manuskripttradition in osmanischer Zeit |
The Syriac Manuscript Tradition during the Ottoman Period
Grigory Kessel

- 53 | 2.6 Mehrsprachigkeit in Manuskripten |
Multilingualism in Manuscripts
Stefanie Brinkmann

3 HERSTELLUNG UND GESTALTUNG VON MANUSKRIPTEN | PRODUCTION AND DESIGN OF MANUSCRIPTS

- 60 | 3.1 Beschreibstoffe und Schreibmaterial |
Writing Supports and Writing Materials
Claus-Peter Haase
- 64 | 3.2 Manuskriptformen | Manuscript Forms
Claus-Peter Haase
- 67 | 3.2.1 Kleines Format zwecks Kompaktheit: Das *Rüznâme-i Dârendevis* | Small Format for the Purpose of Compactness: The *Rüznâme-i Dârendevis*
Johannes Zimmermann
- 70 | 3.3 Bucharchitektur | Book Architecture
Claus-Peter Haase
- 73 | 3.4 Schriftdukten | Writing Styles
Claus-Peter Haase
- 78 | 3.4.1 Kalligraphie | Calligraphy
Claus-Peter Haase
- 82 | 3.4.2 Die Kanzleischrift *Siyâkat* | The Chancellery Script *Siyâkat*
Michael Ursinus
- 86 | 3.5 Layout | Layout
Claus-Peter Haase
- 88 | 3.5.1 Layout in Manuskripten mit Dichtung |
Page Layout in Manuscripts with Poetry
Stefanie Brinkmann
- 91 | 3.6 Navigation und Orientierung | Navigation and Orientation
Claus-Peter Haase
- 93 | 3.6.1 Layout bei Koranabschriften | The Layout of Quran Manuscripts
Frederike-Wiebke Daub
- 95 | 3.6.2 Inhaltsverzeichnisse | Tables of Contents
Yavuz Köse
- 100 | 3.7 Illuminationen und Illustrationen | Illuminations and Illustrations
Claus-Peter Haase
- 103 | 3.7.1 Miniaturen – ‘*Acâ’ibü l-Mahlûkât* und *Varka ve Gülşâh* |
Miniature Paintings – ‘*Acâ’ibü l-Mahlûkât* and *Varka ve Gülşâh*
Claus-Peter Haase
- 114 | 3.7.2 Kalligramme und Siegel in Gebetbüchlein |
Calligrams and Seals in Prayer Books
Janina Karolewski
- 118 | 3.8 Verfasser, Kommentatoren und Kopisten: Varianz und Authentizität von Texten | Authors, Commentators and Copyists: Variance and the Authenticity of Texts
Tobias Heinzelmann

- 123 | 3.8.1 Ein Manuskript mit drei Kolophonen: Cod. orient. 322 |
A Triple-colophon Manuscript: Cod. orient. 322
Aslıhan Gürbüzel

4 BESITZ UND GEBRAUCH VON MANUSKRIPTE OWNERSHIP AND USE OF MANUSCRIPTS

- 128 | 4.1 (K)ein Lesevergnügen? Bücher als Geschenke bei den Osmanen |
More than Just a Good Read? Books as Gifts among the Ottomans
Hedda Reindl-Kiel
- 132 | 4.2 Besitzer und Benutzer | Owners and Users
Christoph K. Neumann
- 135 | 4.3 Orte der Aufbewahrung und des Gebrauchs |
Places of Storage and Use
Christoph K. Neumann
- 137 | 4.3.1 Die Stiftungsbibliothek eines Predigers (*vā'iz*) |
The Endowed Library of a Preacher (*vā'iz*)
Christoph K. Neumann
- 139 | 4.4 Gebrauchsspuren | Traces of Usage
- 139 | 4.4.1 Freigelassene Seiten für neue Texte: *Takvīmü t-Tevārīh* |
Pages Left Blank for New Texts: *Takvīmü t-Tevārīh*
Christoph K. Neumann
- 142 | 4.4.2 Ergänzungen am Seitenrand – Dichterbiographien |
Marginal Additions – Poets' Biographies
Gisela Procházka-Eisl

5 GELEHRTE UND SAMMLER | SCHOLARS AND COLLECTORS

- 146 | 5.1 Moses von Mardin (gest. 1592) |
Moses of Mardin (d. 1592)
Grigory Kessel
- 152 | 5.2 Theodor Petræus (ca. 1630–1672) |
Theodor Petræus (c. 1630–1672)
Johannes Zimmermann
- 156 | 5.3 Abraham Hinkelmann (1652–1695) |
Abraham Hinkelmann (1652–1695)
Frederike-Wiebke Daub
- 160 | 5.4 Jacob Georg Christian Adler (1756–1834) |
Jacob Georg Christian Adler (1756–1834)
Stefan Heidemann
- 164 | 5.5 Andreas David Mordtmann der Ältere (1811–1879) und
Johannes Heinrich Mordtmann (1852–1932) |
Andreas David Mordtmann Senior (1811–1879) and
Johannes Heinrich Mordtmann (1852–1932)
Yavuz Köse

6 WIRKMÄCHTIGE MANUSKRIPTE | EFFICACIOUS MANUSCRIPTS

- 168 | 6.1 *Sancağ Kurānı* – Ein „Standarten-Koran“: Cod. in scriin. 199 |
Sancağ Kurānı – A 'Banner Quran': Cod. in scriin. 199
Frederike-Wiebke Daub
- 172 | 6.2 *Tılsım* – Amulette und Talismane | *Tılsım* – Amulets and Talismans
Johannes Zimmermann

7 REPRÄSENTATIVE MANUSKRIPTE | REPRESENTATIVE MANUSCRIPTS

- 176 | 7.1 *Fermane* | *Fermans*
Hans Georg Majer
- 180 | 7.2 Orden und Verleihungsurkunden |
Orders and Bestowal Documents
Yavuz Köse
- 184 | 7.3 Ehrensäbel mit Inschrift, verliehen an
Admiral Wilhelm Souchon, 1917 |
A Sabre of Honour with a Dedication, Bestowed on
Admiral Wilhelm Souchon, 1917
Stefan Heidemann
- 188 | 7.4 Osmanische Münzen mit kalligraphischen Schriftzügen
(Ende 18. bis Anfang 20. Jahrhundert) |
Ottoman Coins with Calligraphy
(from the Late 18th to the Early 20th Century)
Stefan Heidemann

8 VERWALTUNGSDOKUMENTE | ADMINISTRATIVE DOCUMENTS

- 192 | 8.1 *Defter* | *Defter*
Hans Georg Majer
- 193 | 8.1.1 Sechs *Defter* des 17. Jahrhunderts:
Cod. orient. 17.1–5 und Cod. orient. 17a | *Six Defters* from the
17th Century: Cod. orient. 17.1–5 and Cod. orient. 17a
Hans Georg Majer
- 198 | 8.1.2 Zwei *Defter* des 19. Jahrhunderts:
Cod. orient. 346.1 und 346.2 | *Two Defters* from the
19th Century: Cod. orient. 346.1 and 346.2
Michael Ursinus
- 202 | 8.2 Sieben *cizye tezkere* aus dem 18. Jahrhundert: Cod. orient. 251a |
Seven Cizye Tezkeres from the 18th Century: Cod. orient. 251a
Yavuz Köse

9 BEWAHRUNG UND VERMITTLUNG VON WISSEN | PRESERVATION AND TRANSMISSION OF KNOWLEDGE

- 206 | 9.1 Sprachenlehre: Der Zugang zur Schriftkultur |
Language Teaching: Access to Literary Culture
Timo Blocksdorf & Johannes Zimmermann

- 207 | 9.1.1 Grammatiken und Wörterbücher | Grammar Books and Dictionaries
Timo Blocksdorf & Johannes Zimmermann
- 212 | 9.1.2 Ein Konversationsbuch: Cod. orient. 254 | A Conversation Manual: Cod. orient. 254
Johannes Zimmermann
- 216 | 9.1.3 *İnşâ'* zum Studium von Stil und Ausdruck: Cod. orient. 268i | *İnşâ'* for the Study of Style and Expression: Cod. orient. 268i
Hülya Çelik
- 218 | 9.2 Gesetzestexte | Legal Texts
- 218 | 9.2.1 *Ķânûn* und *Ķânûnnâme*: Cod. orient. 251 | *Ķânûn* and *Ķânûnnâme*: Cod. orient. 251
Hans Georg Majer
- 222 | 9.2.2 *Fetvâ*-Sammlungen: Cod. orient. 320 und Cod. orient. 343 | Collections of *Fetvâs*: Cod. orient. 320 and Cod. orient. 343
Erdal Toprakyan & Muharrem Kuzey
- 226 | 9.2.3 Ein juristisches *mecmû'a*: Cod. orient. 11 | A Legal *Mecmû'a*: Cod. orient. 11
Erdal Toprakyan & Muharrem Kuzey
- 228 | 9.3 Geschichtswerke und Stammbäume | Historical and Genealogical Works
- 228 | 9.3.1 Osmanische Chroniken | Ottoman Chronicles
Christoph K. Neumann
- 231 | 9.3.2 *Silsilenâme*: Genealogische Rolle der Herrscher und Propheten von Adam bis Sultan Maḥmūd II. | *Silsilenâme*: A Genealogical Scroll Depicting Rulers and Prophets from Adam to Sultan Maḥmūd II
Claus-Peter Haase
- 234 | 9.4 Textvorlagen und Handreichungen | Templates and Manuals
- 234 | 9.4.1 *İnşâ'* als Handreichung | *İnşâ'* Letters to Provide Personal Guidance
Hans Georg Majer
- 237 | 9.4.2 Gebets- und Talismansammlungen | Collections of Prayers and Talismans
Johannes Zimmermann
- 240 | 9.5 *Mecmû'as*: Personalisierte „One-Volume Libraries“ | *Mecmû'as*: Personalised One-Volume Libraries
- 240 | 9.5.1 Eine Text- und Notizsammlung: Cod. orient. 9 | A Collection of Texts and Notes: Cod. orient. 9
Hülya Çelik
- 244 | 9.5.2 *İnşâ'* und Texte anderer Art: Cod. orient. 255 | *İnşâ'* and Other Texts: Cod. orient. 255
Hülya Çelik

10 BELIEBTE LESESTOFFE | POPULAR READINGS

- 248 | 10.1 Diwan | Divan
Maren Fittschen
- 251 | 10.2 Biographische Texte | Biographical Texts
- 251 | 10.2.1 Prophetenbiographien | Prophetic Biographies
Erdal Toprakyan & Zana N. Aydın
- 253 | 10.2.2 Dichterbiographien | Biographies of Poets
Maren Fittschen
- 255 | 10.2.3 *Menâkıb* – Heiligenbiographien | *Menâkıb* – Hagiographies
Gülfem Alıcı

11 GEDRUCKTE MANUSKRIPTE | PRINTED MANUSCRIPTS

- 260 | 11.1 Die Entwicklung des Druckwesens im Osmanischen Reich | The Development of Printing in the Ottoman Empire
Yavuz Köse
- 265 | 11.2 Lithographische Drucke | Lithographic Prints
Tobias Heinzelmann
- 268 | 11.3 Vereinheitlichung von Handschriftlichkeit: Gedruckte Urkunden | Standardisation of Manuscripts: Printed Documents
Yavuz Köse

272 | LISTE DER BEITRAGENDEN | LIST OF CONTRIBUTORS

276 | INDEX DER EXPONATE | INDEX OF EXHIBITS

284 | BILDNACHWEIS | IMAGE CREDITS

5

GELEHRTE UND SAMMLER

SCHOLARS AND COLLECTORS



SUB HH, Cod. orient. 305, fol. 2^r. Detail. 1535, Altanatolisch-Türkisch. *Varqa ve Gülşâh*. Die Miniatur zeigt Kinder und Lehrer in der Schule; einige Schüler halten Tafeln, auf die sie schreiben oder von denen sie lesen (vgl. Kap. 3.7.1). | 1535, Old Anatolian Turkish. *Varqa ve Gülşâh*. The miniature shows children and teachers in school, some pupils hold tablets on which they write or from which they read (cf. section 3.7.1).

5.2 Theodor Petræus (ca. 1630–1672)

Theodor Petræus, geboren wohl um 1630 in (oder um) Flensburg und gestorben 1672 in Kopenhagen, war ein dänischer Orientalist, der vermutlich 1654 die Magisterwürde an der Universität Leiden erlangte. In der Leidener Typendruckerei seines Studienkollegen Johann Georg Nissel (gest. 1662) gab er ab 1654 Apostelbriefe in Äthiopisch und Arabisch heraus. König Frederik III. von Dänemark (reg. 1648–1670) finanzierte ihm eine längere Reise in den Orient. Obgleich deren genaues Itinerar sich in widersprüchlichen Berichten verliert, ist gesichert, dass Petræus nach einem Studienaufenthalt in Rom 1656 über Griechenland, Konstantinopel, Syrien und Palästina nach Ägypten reiste, wo er ca. zwei Jahre

5.2 Theodor Petræus (c. 1630–1672)

Theodor Petræus, a Danish orientalist probably born around 1630 in or near Flensburg and died in 1672 in Copenhagen, earned his Master's degree at the University of Leiden, presumably in 1654. It was in this Dutch town that he published Pauline Epistles in Ethiopic and Arabic from 1654 onwards, printing them at the type-printing shop of his fellow student, Johann Georg Nissel (d. 1662). King Frederick III of Denmark (r. 1648–1670) funded him an extended journey to the Orient. Although the exact itinerary of his journey remains unclear due to contradictory reports, there is substantiated evidence that in 1656, following a period of study in Rome, Petræus travelled to Egypt via Greece, Constantinople, Syria

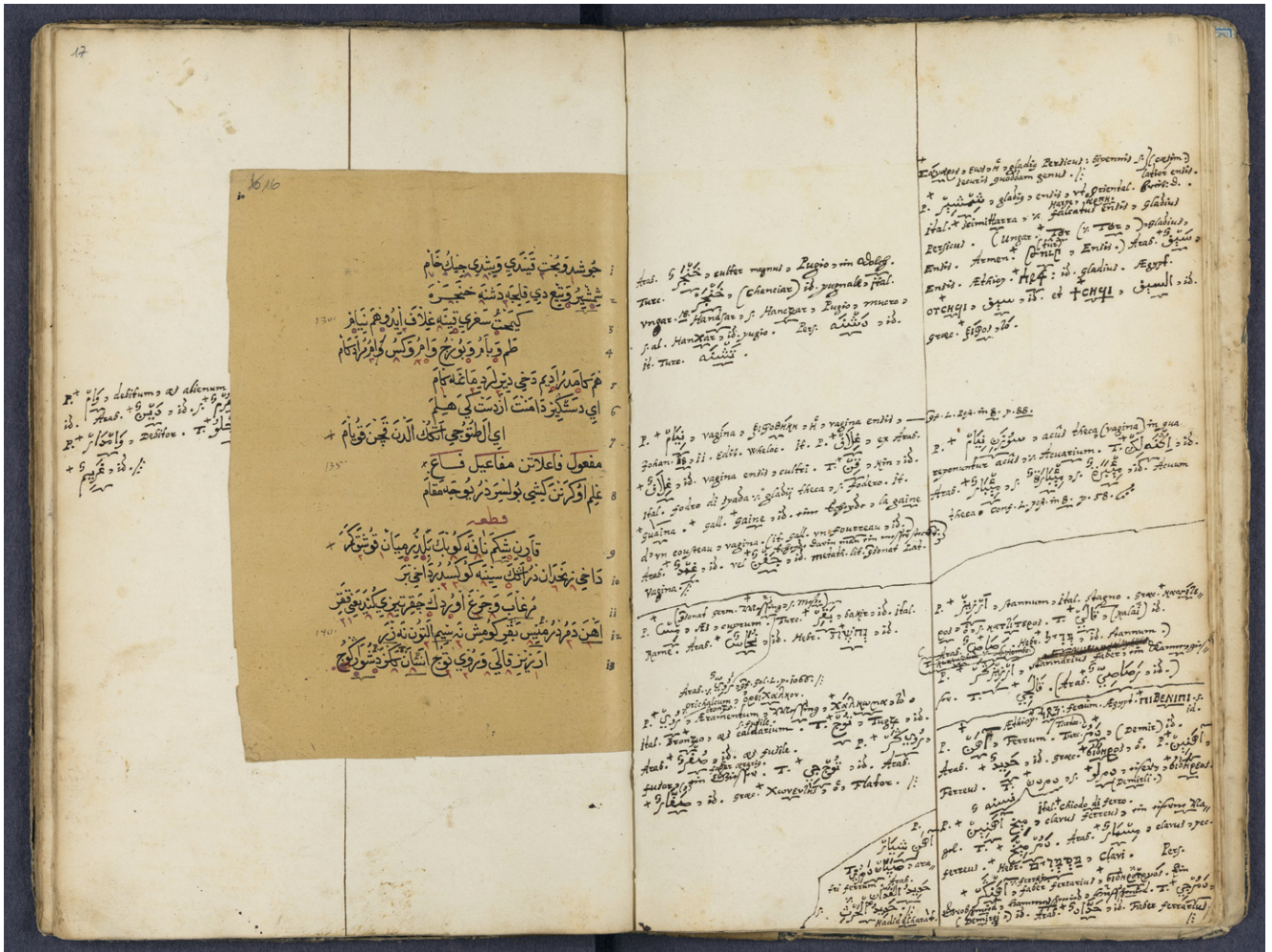


Fig. 1: SUB HH, Cod. orient. 195, fols. 15/16'. Beispiel der Annotationen des Theodor Petræus'. Etwa fol. 15', linke Spalte oben, arabische, ungarische und italienische Synonyme zu den im Text, fol. 16', Z. 2, gegebenen Lemmata persisch *dašne* und türkisch *hancer* („Dolch“). | Example of an annotation by Theodor Petræus, e.g. fol. 15', top of left-hand column, Arabic, Hungarian and Italian synonyms for the lemmas given in the text, fol. 16', line 2, for the Persian *dašne* and Turkish *hancer* ('dagger').



Fig. 2: SUB HH, Cod. orient. 195, fol. 1^r. Kurze lateinische Inhaltsbeschreibung von der Hand Theodor Peträus'. | Brief description of contents in Latin, in Theodor Peträus's hand.

in Kairo verbrachte. Insbesondere dort und in Jerusalem erwarb er zahlreiche äthiopische, arabische, persische, koptische und türkische Handschriften, welche er nach seiner Rückkehr 1659 sukzessive zu bearbeiten und herauszugeben begann. Einen Ruf an die Universität Königsberg akzeptierte er zwar, trat die Stelle jedoch niemals an. Nach seinem Tode verkaufte seine verarmte Witwe viele seiner Handschriften an die Königliche Bibliothek zu Berlin.

Das Exponat Cod. orient. 195 zeigt ein von Peträus' Hand vor allem lexikalisch, teilweise auch grammatisch, sprachwissenschaftlich und bibliographisch reichhaltig annotiertes Exemplar der bekannten *Tuhfe-i Şahidī* (vgl. Kap. 9.1.1), eines gereimten persisch-türkischen Wörterbuchs. Auf dem ersten Blatt des Manuskriptes findet sich die von Peträus verfasste kurze Werkbeschreibung in lateinischer Sprache (Fig. 2). Peträus, der seine Anmerkungen vornehmlich auf das europäische, großformatige Papier aufbrachte, mit dem das Originalmanuskript durchschossen ist (Fig. 1), macht gelegentlich auch Anmerkungen im Text selbst, dessen einzelne

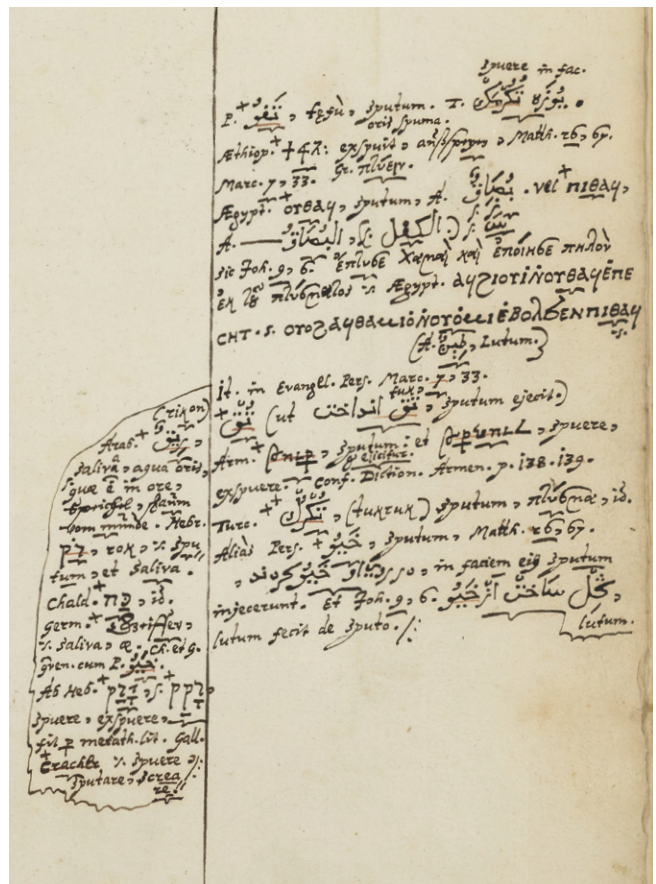


Fig. 3: SUB HH, Cod. orient. 195, fol. 66^v. Detail. Anmerkungen von Peträus' Hand zu persisch *tufū* und türkisch *tükürük* („Speichel“) sowie „spucken“. | Remarks in Peträus's hand on the Persian word *tufū* and Turkish *tükürük* ('saliva') and on 'to spit'.

and Palestine, spending approximately two years in Cairo. He acquired numerous Ethiopic, Arabic, Persian, Coptic and Turkish manuscripts on his travels, particularly in Cairo and Jerusalem, and proceeded to edit and publish these upon his return in 1659. Although he accepted a call to the University of Königsberg, he never actually took up the position. After his death, his impoverished widow sold many of his manuscripts to the Royal Library in Berlin.

Exhibit item Cod. orient. 195 is a copy of the famous *Tuhfe-i Şahidī*, (cf. section 9.1.1), a rhymed Persian–Turkish dictionary with abundant annotations in Peträus's hand, mainly of a lexical nature, but sometimes also grammatical, linguistic or bibliographical. On the first page of the manuscript, there is a brief description of the work written in Latin by Peträus (fig. 2). While he generally wrote his remarks on large-format European paper that interleaves the original manuscript (fig. 1), Peträus occasionally also made comments in the text itself, meticulously numbering the

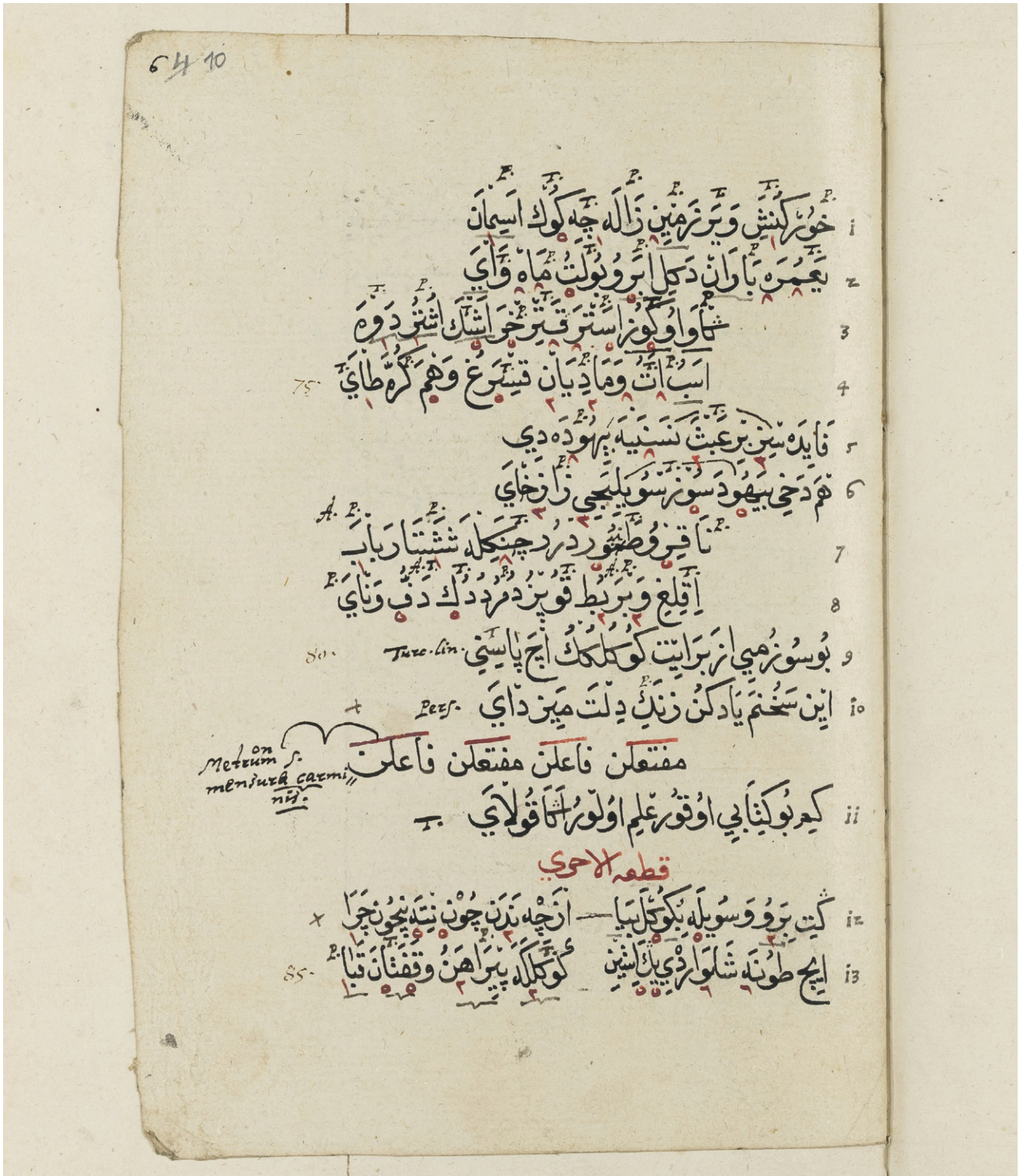


Fig. 4: SUB HH, Cod. orient. 195, fol. 10^r. Ende des ersten Abschnitts des lexikalischen Teils der *Tuhfe-i Şāhidī*. Im vorletzten Halbvers (zw. Z. 10 und 11) die von Petrus links daneben als solche kenntlich gemachte Angabe des quantifizierenden Metrums. Im Text immer wieder kurze sprachwissenschaftliche Anmerkungen von Petrus' Hand, etwa Zuordnungen der jeweiligen Lemmata zu den Sprachen Arabisch (A.), Türkisch (T.) und Persisch (P.). | Detail. End of the first section of the lexical part of *Tuhfe-i Şāhidī*. In the penultimate hemistich (between lines 10 and 11), there is an indication of the quantifying meter, identified as such by Petrus in the left-hand margin. In the text, there are numerous brief linguistic notes written in Petrus's hand, for instance those matching the particular lemmas to Arabic (A.), Turkish (T.) and Persian (P.).

Zeilen und Verse er gewissenhaft seitenweise durchnummerierte (Fig. 4). Seine Anmerkungen zielen vor allem auf eine lexikalische Erschließung des Textes, dessen Begriffe er unter Verweis auf zahlreiche andere Sprachen (u. a. Arabisch, Chaldäisch, Äthiopisch, Koptisch, Ungarisch, Polnisch, Armenisch usw.) zu erklären versuchte (Fig. 4). Dabei wird allenthalben Peträus' Verankerung in der *philologia sacra* seiner Zeit deutlich, etwa dort, wo er ausführliche und offensichtlich immer wieder erweiterte Anmerkungen zu persisch *tufū* und türkisch *tükürük* („Speichel“) macht (Fig. 3). Unter Verweis auf Mk. 7,33, wo Jesus einen Taubstummen heilt, indem er dessen Zunge mit seinem Speichel berührt, und auf Mt. 26,67, wo Jesus von den Hohepriestern bespuckt und körperlich erniedrigt wird, zielt er auch auf eine Erhellung bibelexegetischer Fragestellungen.

individual lines and verses page after page (fig. 4). His remarks particularly scrutinised the lexicological aspects of the text, as he attempted to explain its terms with references to numerous other languages (Arabic, Chaldean, Ethiopic, Coptic, Hungarian, Polish and Armenian, amongst others) (fig. 4). Peträus's ties to the *philologia sacra* of his time are evident throughout, one instance being his detailed remarks on the Persian word *tufū* and the Turkish *tükürük* ('saliva'), which were obviously revised and expanded repeatedly (fig. 3). He also aimed at elucidating questions of biblical exegesis when referring to Mark 7:33, where Jesus heals someone who was deaf and unable to speak by touching the person's tongue with his saliva, and to Matthew 26:67, where the high priests spit on Jesus and he is physically abused and humiliated.

Johannes Zimmermann

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Brockelmann, *Katalog*, no. 218 (= Cod. orient. 195).

Iversen, Erik (1962), 'Theodor Peträus og det 17. Aarhundredes Orientaliske Studier', *Fund og Forskning*, 9: 79–113.

Jöcher, Christian Gottlieb ([1751] 1961), 'Petrejus (Theodor)', in idem (ed.), *Allgemeines Gelehrten-Lexicon aller Stände [...]*, vol. 3, M–R (Hildesheim: Olms), col. 1439.

Rahlfs, Alfred (1917), 'Nissel und Petraeus, ihre äthiopischen Textausgaben und Typen', *Nachrichten der königlichen Gesellschaft der Wissenschaften Göttingen. Philologisch-historische Klasse*: 268–348.

Thomsen, Vilhelm (1899), 'Peträus, Theodor', in Carl Frederik Bricka (ed.), *Dansk Biografisk Lexikon*, vol. 13, *Pelli–Reravius* (Copenhagen: Gyldendal), 77–78.

Wilken, Friedrich (1828), *Geschichte der königlichen Bibliothek zu Berlin* (Berlin: Duncker & Humblot).

ISSN 1867–9617

© SFB 950

“Manuskriptkulturen in Asien, Afrika und Europa”

Universität Hamburg

Warburgstraße 26

D-20354 Hamburg

www.manuscript-cultures.uni-hamburg.de

GTOT

Hamburgische
Wissenschaftliche
Stiftung 



THE ISLAMIC
MANUSCRIPT
ASSOCIATION
